

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(○九號第卷六十第紙聞新) Thursday 24 October 1974 Vol. 36 No 90 Page

報價目表					
無論派報或郵寄					
零售每份	一毛五	全年	三十六元	半年	十八元
		每季	九元	每月	三元



001 25 15-4

比願支持加拿大與共市雙邊貿易

加相在比暗示將脫離美羈絆

【布魯塞爾廿四日電】加拿大總理特納昨日在比利時首都布魯塞爾，與比利時首相德威爾舉行會談，暗示加拿大將脫離美國之經濟羈絆，而與歐洲各國建立更密切之雙邊貿易關係。

特納在會談後表示，加拿大將與比利時政府簽署一項關於雙邊貿易的協議，此項協議將使加拿大與比利時在貿易、投資及技術合作方面，建立更密切之關係。

特納並表示，加拿大將與比利時政府簽署一項關於雙邊貿易的協議，此項協議將使加拿大與比利時在貿易、投資及技術合作方面，建立更密切之關係。

伊國要求召回美使

與中情局關係太深

【華盛頓廿四日電】據外交界消息，伊朗政府要求美國召回其駐德黑蘭大使，理由是該大使與美國中央情報局（CIA）關係太深，且曾參與在伊朗之秘密活動。

據悉，該大使在任期間，曾多次與CIA官員會談，並曾向CIA提供有關伊朗之重要情報。伊朗政府認為，該大使之行為已嚴重損害了伊朗之利益，因此要求美國召回該大使。

北韓責美運核武器

要求撤出核彈頭

【東京廿四日電】北韓政府今日指責美國在北韓境內運送核武器，並要求美國撤出在北韓境內之核彈頭。

北韓政府發言人表示，美國在北韓境內運送核武器，是嚴重違反國際公約之行為，且已對北韓之安全構成威脅。北韓政府要求美國立即撤出在北韓境內之核彈頭，並停止在北韓境內之核武器活動。

狂美挾持法航小姐

劫機者要求飛往古巴

【巴黎廿四日電】一架由巴黎飛往紐約之法國航空客機，今日在北非利比亞境內被劫，機上乘客及機組人員均被挾持。

劫機者要求飛機飛往古巴，並要求美國釋放一名被關押在古巴之美國人。劫機者並威脅，如果美國不滿足其要求，將對機上乘客及機組人員採取不利行動。

菲戒嚴令暫不撤除

馬尼拉要求戒嚴令撤除

【馬尼拉廿四日電】菲律賓總統馬可斯今日表示，他將暫不撤除在馬尼拉實施之戒嚴令，因為他認為目前之局勢尚不穩定。

馬可斯表示，他將在未來幾個月內，視局勢之發展，再決定是否撤除戒嚴令。他並表示，他將繼續採取措施，以維護國家之安全與穩定。

美總統不取消訪日

華盛頓路透電：白宮宣佈

【華盛頓路透電】白宮今日宣佈，美國總統福特將繼續其原定之訪日行程，不會取消。

福特總統將於下週抵達日本，並將在東京、大阪及名古屋等地進行訪問。白宮表示，福特總統之訪日行程，是美國對日本友好關係之重要體現，且已獲得美國國會之支持。

洛基夫人今晨出院

洛基夫人今晨出院

【紐約廿四日電】前美國總統尼克森之夫人伊莉莎白·洛基，今日晨間已出院，並已返回其在紐約之住所。

洛基夫人是在昨日晨間，因患肺炎及心臟病，被送入醫院治療。經過數日之治療，其病情已趨穩定，因此獲准出院。

基辛格抵蘇聯會談

為期三週包括八國

【華盛頓廿四日電】美國國務卿基辛格今日抵達莫斯科，開始為期三週之蘇聯訪問。

基辛格之此次訪問，是美國與蘇聯關係正常化以來最重要之舉動之一。他將在莫斯科與蘇聯領導人舉行會談，並將在莫斯科與八個東歐國家之領導人舉行會談。

美新特別檢察官內定

司法部長沙基已決定

【華盛頓廿四日電】美國司法部長沙基今日宣佈，他已決定任命一名特別檢察官，以調查有關水門事件之指控。

沙基表示，他已決定任命一名特別檢察官，以調查有關水門事件之指控。他並表示，他將確保調查過程之公正與透明，並將在適當時候公佈調查結果。

日三政黨計劃大示威

圖迫美總統取消訪日

【東京廿四日電】日本三大政黨今日宣佈，他們將計劃在東京舉行大規模示威，以迫使美國總統福特取消訪日行程。

示威者表示，他們對福特總統之訪日行程感到不滿，認為該行程將損害日本之利益。他們要求美國政府立即取消福特總統之訪日行程，並對福特總統採取制裁措施。

如不急早診斷治療則生存機會較微

割除乳癌手術四類

【本報特稿】由於乳癌之發病率日益增加，且其症狀往往隱匿，因此及早診斷與治療至關重要。若不急早診斷與治療，患者之生存機會將較微。

根據醫學專家之研究，乳癌之治療方法可分為四類：第一類為乳房全切術，第二類為乳房部分切除術，第三類為乳房保乳手術，第四類為乳房重建手術。患者應根據自身之病情，選擇最合適之治療方法。

聖公會贊成女性牧師

聖公會贊成女性牧師

【華盛頓路透電】美國聖公會今日宣佈，他們將贊成女性擔任牧師職務，此舉將使女性有資格擔任牧師職務。

聖公會表示，他們將在下屆大會中，正式通過此項決議。此舉將使女性有資格擔任牧師職務，並將在教會中發揮更大之影響力。

美州萬噸小麥贈印度

美州萬噸小麥贈印度

【華盛頓路透電】美國政府今日宣佈，將向印度贈送一萬噸小麥，以幫助印度解決糧食短缺問題。

美國政府表示，此次贈送小麥，是美國對印度友好關係之體現，並旨在幫助印度改善糧食供應。此項贈送小麥之計劃，已獲得美國國會之支持。

北雲議會採取步驟

求租賃聯房合法化

【雲南訊】雲南省人民代表會議今日通過了一項決議，要求政府採取步驟，以合法化租賃聯房。

決議指出，租賃聯房是解決城市住房問題之重要途徑，政府應採取措施，以合法化租賃聯房，並應加強對租賃聯房之管理，以保障房主與租客之利益。

市參哈利藍堅批評

業主住客法例失效

【雲南訊】雲南省參政委員哈利藍今日在議會中，對現行之業主住客法例提出批評，認為該法例已失效。

哈利藍表示，現行之業主住客法例，已無法有效解決城市住房問題，且已對房主與租客之利益造成損害。他建議政府應重新制定該法例，以更好地解決城市住房問題。

瑞典首相抵雲談論

失業保險賑濟問題

【雲南訊】瑞典首相今日抵達雲南，與雲南省領導人舉行會談，討論有關失業保險與賑濟問題。

瑞典首相表示，瑞典政府將向雲南省提供技術援助，以幫助雲南省改善失業保險制度，並加強對失業人員之賑濟工作。他並表示，瑞典政府將繼續與雲南省合作，以促進雲南之經濟發展。

加國農業部長出席

雞鴨蛋類委員會年會

【奧太瓦廿四日電】加拿大農業部長今日出席在奧太瓦舉行之雞鴨蛋類委員會年會。

農業部長在會中，向委員會成員介紹了加拿大農業之最新發展情況，並聽取了委員會成員對農業政策之建議。他並表示，加拿大政府將繼續支持農業發展，並將採取措施，以保障農民之利益。

兩自由黨國會議員

講婦女平等性問題

【渥太華訊】兩名自由黨國會議員今日在國會中，就婦女平等性問題發表了講話。

這兩名議員表示，婦女在社會、經濟及政治方面，仍面臨著不平等之待遇。他們呼籲政府採取措施，以促進婦女之平等，並加強對婦女之保護。

蘇聯移民失業後

盛怒射擊兄弟母親

【雲南訊】一名最近從蘇聯移民來雲南之男子，因失業而對其兄弟之母產生怨恨，並最終採取了極端行動。

該名男子表示，他在蘇聯期間，曾受到其兄弟之母之虐待，且其兄弟在移民後，亦未能得到其兄弟之母之照顧。他對此感到極度憤怒，並最終採取了極端行動。

中東兩國軍延長服務

（紐約美聯社電）

【紐約美聯社電】中東兩國之軍隊，今日宣佈將延長其服役期限，以應對當前之局勢。

兩國政府表示，由於當前之局勢尚不穩定，因此決定延長軍隊之服役期限，以確保國家之安全與穩定。此舉已獲得兩國政府之支持。



福特力圖改善美與共產國家關係

美國政府九月四日正承認東德，建立外交關係，發星期日報：「福特總統與墨西哥總統薩利尼亞將於秋季在字儀式在華盛頓的美國國務院舉行，代表美國方面簽字者，國務院國務卿（負責歐洲事務者）哈特曼，代表東德方面簽字者，為東德代表團團長羅斯。」

自從西德的布蘭德一九六九年就任總理，推行東方政策，力圖與東歐共產國家建立新的關係，並採取一種承認東德為一獨立的國家，而對承認東德問題，即已開始考慮。福特總統與東德簽署「基本條約」，美、法、蘇、英、中、日、德、意、加、日、韓、台、港、澳、紐、英、法等國，只有北韓及北越而已。福特總統與東德簽署「基本條約」，美、法、蘇、英、中、日、德、意、加、日、韓、台、港、澳、紐、英、法等國，只有北韓及北越而已。福特總統與東德簽署「基本條約」，美、法、蘇、英、中、日、德、意、加、日、韓、台、港、澳、紐、英、法等國，只有北韓及北越而已。



賞共俗雅

「出家與歸家」

「出家容易歸家難」，所以古人對俗人出家，毫不驚奇，但見有和尚還俗，則認為是大事件了。貴族天子也有出家，如清代的順治皇帝，便傳說在五台山出家為僧，而紅樓夢中的花柳公子賈寶玉，結果也是出家，水滸裏的英雄好漢魯智深亦被迫出家。古人對此，並沒有半句閑言閑語。假如和尚還俗，縱使這個和尚乃一無名小卒，也成為大新聞，千夫所指，數十年前，粵劇界名伶李少帆，他的首本戲是和尙娶老婆。

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉、水閘、抽水機、濕土庫修改為潔淨、工作快捷。電話：834-7806 洽。

唐西殯館大平賣

四周旅館林立，地點旺，生意好，實價二萬五千元，先到先得，每天下午六時至九時親臨下列地點 1429 Robson St.

堤岸的中國人

南越米 素有東南亞米倉之稱，而南越的米絕大多數是由中國人經營的，并以堤岸為最主要的米市場，米是南越的國家首富，而米業是由中國人經營的。中國人如何掌握南越的經濟大權，以及堤岸何以成為南越的經濟重鎮，我們由此就可想像出來了。

哀謝

先考黃芝榮號黃公府君廣東省台山縣潮境區草埔鄉平里人痛於一九七四年六月二十三日午時四時十分在沙省舞市阻聯合醫院逝世享壽八十四歲。行喪禮出殯歸土安葬於玫瑰谷荷蒙親戚友誼惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車，送高貴隆情厚誼感此哀謝。

投資好機會

東區三十四組柏文，九年新，好地庫，每年收租約六萬，要價每組六萬，隨時以觀看，詳情，電：好彩實業公司楊定國。公：278-8833 住宅：267-0467

雜貨店生意出賣

舖面大，有凍房，貨倉，大停車場，樓上三睡房一廳，合家庭式經營，現銀，另點貨，有意者電話五七四、五二一四

周愛權 視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL: 685-5938
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown-Vancouver
Phone 687-8501-687-8502
正宗粵菜 精美點心
營業時間：星期一至星期五 上午十時至凌晨二時
星期六至星期日 上午十時至凌晨三時
逢星期三休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張慶元 325-8981
▲觀果舖：新舖樓新地區，及門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元
▲工業區餐館：短租期，一星期開五日中午，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元
▲商業寫字樓：位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元（以上諸開張獎元）

司公限有隆華 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
新運到 便宜夾抵食
香港一公斤庄（100）西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完為止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714
特價機票 往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

司公僑利 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
門市部 丹麥國特產 世界馳名 鬆化奶油餅干 大帮供應

司公行和中 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
新到 大塊粽葉 花旗糯米 新栗肉干 去壳綠豆 消暑醬料 各江海味 地道藥材 膏丹丸散

利民有限公司 Leman Enterprises Ltd.
290 E. 1st., Ave., Vancouver, B.C.
872 Tel. 8548, 872-8549
專營國貨批發 罐頭食品，調味品，糖菓餅干 土特產品，藥材成藥，京菓茶葉 工藝品，化妝品，體育用品，摺疊摺椅及各種輕工業品。

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同
食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽禮 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味，雅俗共賞，親友團聚，知己談心的雅座
也正是：如己談心的雅座

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES-687-2651-687-2652
全加總代理 中國冰霜大蝦 梅林牌罐頭醬菜 泰山牌罐頭青刀豆
專營國產商品 大量進口批發
飛機運到 大金錢龜 精製大蝦 臘味臘鴨臘腸牛肉干 發行

司公隆永 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

哀謝

先考謝希治公府君之喪經於九月廿七日午三時假卑詩市靈柩館舉行喪禮。出殯安葬於科市蘭墓園。荷蒙各位親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀謝。喪事已畢，特此鳴謝。

未亡人 廖氏

孤女 廖重 (適蔣門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

孤女 廖重 (適黃門)

新盤上市

「一」三睡房，土庫另有二睡房，近細街，取價四萬五千元。
「二」三睡房，土庫另有二睡房，另有三睡房可出租。
「三」二睡房，土庫另有二睡房，另有三睡房可出租。
「四」三睡房，土庫另有二睡房，另有三睡房可出租。
「五」三睡房，土庫另有二睡房，另有三睡房可出租。
「六」三睡房，土庫另有二睡房，另有三睡房可出租。
「七」三睡房，土庫另有二睡房，另有三睡房可出租。
「八」三睡房，土庫另有二睡房，另有三睡房可出租。
「九」三睡房，土庫另有二睡房，另有三睡房可出租。

商業新盤

「一」十九組市中心新柏文近 Denison 街，每組五五。
「二」商業樓，六十二呎地，年租萬二。
「三」六舖位商業樓，三年半新，全五。
「四」市中心一〇四組新柏文，近 Robson 街，有游泳池。
「五」West Broadway 上商業地，五十呎商業樓宇，房屋買賣，請電 Trans Pacific Realty Ltd. (公司) 681-1461。

徵求伴侶

月老介紹 男大成家 女大子歸 倘有小姐 若欲結婚 寄來相片 或直交 代選佳婿 美滿姻緣 快信為荷 數位婚約 請上午電 話五五五 六八六二 問黃民強

中西餐館生意出賣

「一」西區十八街近屋平房，新石米牆，新爐，新電線水喉，開價五萬九千元。
「二」細街近西，五組柏文，佔街角兩條地，包全部傢俱，雪櫃，現款三萬餘元可接洽，開價八萬六千元。
「三」近雲梯大型雜貨舖生意連實業，位交通要道舖面一百呎商業地，舖後為八百新屋發展區，前途無量，現時平均每天營業額亦達五百元，七大廳房，居住環境良好，現款約需七萬元可成交。
「四」東區約廿年新平房，土庫完成包窗簾，火爐，開價五萬五千元。
「五」近域多利街住屋，屋內全部裝修佔地四十九呎，三睡房，大客廳，土庫娛樂室酒吧，開價四萬九千元。

有傢俱睡房出租

粉飾一新，二一八呎街角，電話六八七，七五三六 六八四，九〇五拾。

中西餐館生意出賣

「一」西區十八街近屋平房，新石米牆，新爐，新電線水喉，開價五萬九千元。
「二」細街近西，五組柏文，佔街角兩條地，包全部傢俱，雪櫃，現款三萬餘元可接洽，開價八萬六千元。
「三」近雲梯大型雜貨舖生意連實業，位交通要道舖面一百呎商業地，舖後為八百新屋發展區，前途無量，現時平均每天營業額亦達五百元，七大廳房，居住環境良好，現款約需七萬元可成交。
「四」東區約廿年新平房，土庫完成包窗簾，火爐，開價五萬五千元。
「五」近域多利街住屋，屋內全部裝修佔地四十九呎，三睡房，大客廳，土庫娛樂室酒吧，開價四萬九千元。

有傢俱睡房出租

粉飾一新，二一八呎街角，電話六八七，七五三六 六八四，九〇五拾。

中西餐館生意出賣

「一」西區十八街近屋平房，新石米牆，新爐，新電線水喉，開價五萬九千元。
「二」細街近西，五組柏文，佔街角兩條地，包全部傢俱，雪櫃，現款三萬餘元可接洽，開價八萬六千元。
「三」近雲梯大型雜貨舖生意連實業，位交通要道舖面一百呎商業地，舖後為八百新屋發展區，前途無量，現時平均每天營業額亦達五百元，七大廳房，居住環境良好，現款約需七萬元可成交。
「四」東區約廿年新平房，土庫完成包窗簾，火爐，開價五萬五千元。
「五」近域多利街住屋，屋內全部裝修佔地四十九呎，三睡房，大客廳，土庫娛樂室酒吧，開價四萬九千元。

有傢俱睡房出租

粉飾一新，二一八呎街角，電話六八七，七五三六 六八四，九〇五拾。

何相館
19 E. Pender St. 電話: 681-5848
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219
專售: 收音機, 錄音機, 電子器材, 精工修理, 取價特廉

移民行裏 屋後垃圾
搬屋快捷 平過租車
879-7816
快捷運輸

徵求伴侶
月老介紹 男大成家 女大子歸
倘有小姐 若欲結婚 寄來相片
或直交 代選佳婿 美滿姻緣
快信為荷 數位婚約 請上午電
話五五五 六八六二 問黃民強

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六
一。周倫

中西餐館生意出賣
地址: 279 Bernard Ave., Kelowna, B.C.
電話: 762-3510

生猛紅毛嫩女雞發售
每隻壹元貳角五, 請到 Redline Poultry Farm 7935-120 St., (Scott Rd.) Delta
星期六下午五時止, 星期日全日停止營業。

承接裝修
油漆 土木工程
電話: 253-6544
有經驗承接搬運工作
價錢適宜, 廿四小時應命。
電話: 733-8887 Excel Moving

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

利源興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

華聲無線電行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FURD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機, 立體擴音機,
錄音機。
電話: 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 253-0228 夜 255-7431
修理電機皇櫃名本
理價爐兼后電廠行
快捷優僑營牌爐急新
待胞舊乾及順到
妥精光雪洗士年
當工顧櫃衣必雪

美聲唱碟公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電機, 唱碟,
唱機, 唱帶,
唱片, 唱碟。
及修理
專售

中國皮鞋拖鞋
式樣新穎, 舒適耐穿
批發零售, 壹律歡迎
兼賣加國, 意國, 名廠各式各樣工人靴
保證持平。特設補鞋部, 為大眾服務。
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

新到大幫
香港 澳洲 去頭冰蝦
台灣味精 特價平賣
鬼王節
西人烟花上市
歡迎批發

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址: 386 E. Hastings St., 電話: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成效
茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

花連月
Lisa Florist
434-1423
常備週年生壽
接過結婚花球
特製: 花籃花
各款名貴花圈
價錢平廉物美
高麗花方便美
特設代客設計打
東一式一號學生

諾里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話: 八七二, 壹〇五九
3742 Main St., Vancouver 10, B.C.

承接清理垃圾工程
Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇, 清理垃圾廢物等項, 免費
估價。電話: 254-6008, 接洽。

馬君寒
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七一至式一一

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3656
Agents for Orient & Pacific Lines
避寒勝地 檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店, 遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址: 片打街東七十一號 電話六八三五一五六六
太平洋旅行社 林國良 同啓

高華豐大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近細街西邊半個街口

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841
金華大市場為溫哥華規模最完
善之唐山什貨市場, 貨色包羅
萬有百貨俱全, 常備罐頭雜貨
生菓, 美味燒臘及熟食外賣。
營業時間: 星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五
由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞為宗旨, 貨
真價實, 童叟無欺, 請各界人
仕光臨惠顧指導

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品; 亞拉市架海狗鞭
海狗丸

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

沙省餐館生意平賣

座位百多，能收酒牌，如意者來面議。
Deluxe Cafe, 1112 Central Ave.,
Prince Albert, Sask. S6H 4W6

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

喬遷啟事

近辦到大帮瓷具及油漆等，因舊址不敷應用，故遷至細街五九四號，並設零售部以供僑胞需求。本號遷至八月六日舉行喬遷開張營業，並有部份瓷具，減價八折一月，以酬謝顧客之厚意。本號專辦亞洲名廠瓷具，花瓶，瓷瓶，碗，盤，茶具，古玩，瓷像，油畫，書畫，唱片，唱帶，等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦按款瓷像。

總經理 李漢生(北道)
經理 李黃婉玲

喜喜朝朝

「不……區太太，你要休息了」護士小姐替她整理被單。
「謝謝你……」她說完乏力地閉上深深的眼睛。
「媽……」她突然又疲乏地低喚。
「孩子怎的啦？凌太太俯下身去。
「我……我不行了，媽……把我的現金和一份財物，分給朱伯和祥，她說完，便閉上眼睛。
「……別這樣說……」凌太太指淚。
「答應我……媽，她……」吩咐祥……小心我的玫瑰花……
「……」凌太太連連點頭。「如風……」凌太太含糊低喚。
「姑娘……請你馬上請醫生來，」光甫的話未了。
「柔柔……柔柔，」凌太太突然尖聲。
「我早說過病人不能勞神……」
「表妹……」啊……小姐……」
(七七五)

喜喜朝朝

「不……區太太，你要休息了」護士小姐替她整理被單。
「謝謝你……」她說完乏力地閉上深深的眼睛。
「媽……」她突然又疲乏地低喚。
「孩子怎的啦？凌太太俯下身去。
「我……我不行了，媽……把我的現金和一份財物，分給朱伯和祥，她說完，便閉上眼睛。
「……別這樣說……」凌太太指淚。
「答應我……媽，她……」吩咐祥……小心我的玫瑰花……
「……」凌太太連連點頭。「如風……」凌太太含糊低喚。
「姑娘……請你馬上請醫生來，」光甫的話未了。
「柔柔……柔柔，」凌太太突然尖聲。
「我早說過病人不能勞神……」
「表妹……」啊……小姐……」
(七七五)

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬，全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女單車

精鋼製造。設計精緻。品質優良。款式新穎。結構穩固。身輕快捷。車座舒適。易於駕駛。請到華安公司選購。每架特價四十五元。

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌

最夠場面 晚飯宵夜 社團宴會
早午茶點 最多供應 最合理想
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六，貳貳四，貳六六，壹八八四

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
520 街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品

全蛋銀絲麵 一元五伍
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮肉炒麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五

宜湯宜炒

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式六號
電話：本八七、七 式七
式五三、〇三六

單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城細麵 各式油器 住侯食品

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

儲蓄生利好消息 儲蓄利息又提高

定期存款 由壹千元起
十厘半
活期存款 由八月壹日起
九厘二五

經理：陳國材
Manager: T. Mah
電話：84-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新刊

頂靚花旗參 茅根竹蔗精 中聯鼻炎丸 良園枇杷膏 北京感冒丹 萬應我朮油 派潭涼粉草

瓦盅南乳 吉時瑞土糖 清水白菓 龍口粉絲 花生酥糖 天津蜜棗 天府花生

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時。

美點雙輝 合桃奶露 生炒雞絲飯 八珍炒大鴨 檀仁炒鴨丁 碧玉扒大蔬 當紅脆皮雞 翡翠美包片 紅燒四寶翅

碧綠鮮冬 鮮炸子雞 三炒珠帶 炒牛柳 扒時蔬 大扒時蔬 紅燒豆腐 雙菇扒時蔬 鳳凰扒時蔬 荔枝蝦球 紅燒豆腐 雙菇扒時蔬 鳳凰扒時蔬 荔枝蝦球

每桌陸拾元 任君選擇

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務週到，價錢相宜。
電話：八七二、三三二一
Worldian, Painting
Tel: 687-4734

慈雅房屋油漆

專業內外油漆工程，裱糊花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁八。

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一 或 貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出口貨，移民入行，搬運及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近盡律歡迎。

請電話譚君

日山美術廣告

承接各類廣告，裝潢設計，招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五五、貳九〇七

北美洲針灸學院

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 爽滑可口 超等麵食 新製機器 名師精製 大小光潔 均極歡迎

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver. B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地(有效期一年) 五五一起
▲包機來回倫敦 貳七五起
▲世界博覽五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城，拉斯維加斯，墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅三藩市，賭城，拉斯維加斯，多倫多，尚有各種特價機票前往大埠，多倫多，滿地可，紐約等地。請來電諮詢。

納偉旅行社

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電火，免費估價，電器修理。
免費估價，電器修理。
電話：八八八、八八八八八八

華仁蛋餅

中秋月餅

地址：一期街六十九號
電話：六八一、八〇一七

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸肉炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

養生之道譚

陳懷仁

夏季食慾不振因素

能注意這兩種因素，不但不會造成食慾不振，夏季情形，同時對體弱、腸熱、痢疾等的突如其來，也就有充足的防禦能力。

夏令菜肴以素為貴

很多營養家，提倡夏令減少肉食，多吃蔬菜，目的為要減輕腸胃的負擔，因為蔬菜多纖維，能幫助腸胃蠕動，還有利排泄，這是最合衛生之道的飲食方法。

記得早年歐洲營養學家米特爾博士說過後面一番話：

卑詩省勞工法例

顧問：林玉成
譯者：朱潔英

你如於何時領取薪餉——根據卑詩省支付薪金法例，僱主須發給僱員每月兩次薪餉（亦即是每兩星期一次）。

僱員如備僱主開除或遭受裁員而離職，僱主須發給最後的一天工作，便須把全部應得之薪餉支付。

僱員自動離職，僱主及僱員離職後六天內，須把全部薪金支付。

僱主生意倒閉，僱員有優先權，在僱主未償還任何債務前，領到應得之薪餉。倘若早下有此遭遇，請及早通知勞工部，否則，如久等，可能沒有剩餘金錢支付薪金給你。

僱員如於發薪日，基於某種理由至缺席，在僱員要求下，X主應及早發給薪餉。

（以上之法例不適用於農場工人，家庭傭人或專門技術之技師。）

閣下被X主召去工作，未足一天工作則被遣回，根據一天保障法例。

閣下被X主召去工作，如完全沒有工作，便被遣回，至少可以獲至兩小時薪餉，以你通常工資計算。除非你本身不適合於工作則例外。（X代僱字）

名酒產地——杏花村

陳銳

杏花村出酒，歷史，可以追溯到一千四百多年以前。據古碑記載，這個地方在公元五五〇年的南北朝時代，就有人釀酒了。唐代，杏花村最盛時期，全村有七十二家酒場。那時正當古碑記載：「佳釀之譽，宇內共馳，凡士公庶，逢月夜花晨，莫不以爭先一酌為快。」

「名酒產地必有佳泉」，杏花村也

正德國種小犬發售

電話四六三、九九四四。
Locke, 22315-123rd Ave., Haney, B.C.

園口出租

有一畝又四分之三，包括一切傢俬，房內有三房一廳廚廁等，另有玻璃屋一間，有意者請電話四二三、四四〇五。

唐餐館生意平賣

座位一百個，有酒牌，冷氣，一流設備，前後有停車場，做獨市生意，銀則短，生意好，因人力缺乏，平價出賣，取價五萬九千五百元，有意經營唐餐業者，勿失良機，請到三六三號喜市定東街與黃君接洽。

宜經驗西廚

本館位於9775 Kingsway，定期於十月一日開張營業，欲知詳情，請電：John 437-6416 or Don Mah 689-1355

宜經驗西廚一名

工金開始每點四元式毛五，如意者請到675 Smith St. 面議。

有新靚大房出租

另別處有兩房出租。電話五三三、八七九一洽。

東閣公司

五八五號哥倫比亞街
電話六八五、四九二九

週末平賣三天

由十月廿五日
至十月廿七日
星期五、星期六、星期日

新會種甜橙 壹元十六個

大紅靚蘋果 壹元廿個

台灣甜桔 木箱庄

每箱三元四毛九

墨西哥甜桔 壹元四磅

玻璃屋生菜 壹元三個
金山甜菜 壹元五磅

FRUITLAND MARKET
505 GORDON AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

名園大酒家

酒菜部

滬港澳名廚經已抵埠
主理 華筵喜酌 晚飯宵夜
茶市部

每天上午十時至下午三時
音樂夜總會

每晚九時後由陳均能君領導大樂隊
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲
（歡迎各界駕臨指導）

營業時間：下午五時起
定座電話：六八三、四七二二

Scotia BANK

THE BANK OF NOVA SCOTIA
本行出售

金條 GOLD

金條金證
士高雅銀行各種貸款：
日常計劃貸款 (Scotia Plan Loans)
任何人，如欲購買新車，電視機，傢俬或渡假，遊埠，均可向本行申請貸款，我們能替閣下提供最低利息之貸款，每月攤還多少，可將閣下之經濟負擔而定，並替閣下免費購入壽險。

士高雅銀行

溫哥華華埠分行
喜士定夾哥林比亞街
經理：雷唐
主任：李景璇
電話：六八四、五三三五

蝴蝶貿易有限公司

Butterfly Trading Co. Ltd.
717 East Broadway Tel. 876-8010
Vancouver, B.C. V5T 1X8
本公司定於十月十九日開張營業
專營各國大小兒童玩具，種類式千餘款包括電動飛機大炮火車動物等
大量批發門售送禮自用
各式拾頭，袖珍，廁所掛牆收音機
價錢平，款式新，超時代產品。
批發訂購 無任歡迎
兒童玩具，收音機，兒童服裝總匯

△代東

本總社謹訂於十月廿吉日下午一時舉行
成立第五十九週年紀念典禮敬治潔茗並于
同日下午六時假座晉美酒家寅具薄酌屆時
統請
洪門民治黨駐美洲總部暨支分部達權支社
加總支部 加總支部 暨支分部達權支社
洪門各級機構叔父昆仲姊妹姊妹駕臨助慶
指小禮儀易勝榮幸
維城達權總社全人敬約
Dart Club, 557 Figgard St., P.O. Box 601 Victoria, B.C.

宜日班西餐廚

每星期工作五天，好一金。
146 W. 3rd St. N. Van. 987-9133
宜打維一名

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國

金牌絲苗品質第一

五十磅潔白布袋庄特價祇售十四元七五

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富，保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月廿一至廿六日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 社會風刺大喜劇
全部粵語對白
阿福正傳 港台影視紅星 聯合主演
同場放映 彩色寬銀幕拳擊奇情鉅片
不速之客 楊威 盈盈主演
敬請注意 本週兩部首輪片同時放映!!!
預售票處：大華肉食公司 片打街東

PHILIP CHAN Representative

Principal Group Limited
Phones: 598-4524 or 382-8408
720 PEMBROKE STREET, VICTORIA, B.C. V8T 1H8

本銀業儲蓄有限公司
利息優厚定期壹年
十厘七五
域埠代理人陳新民

